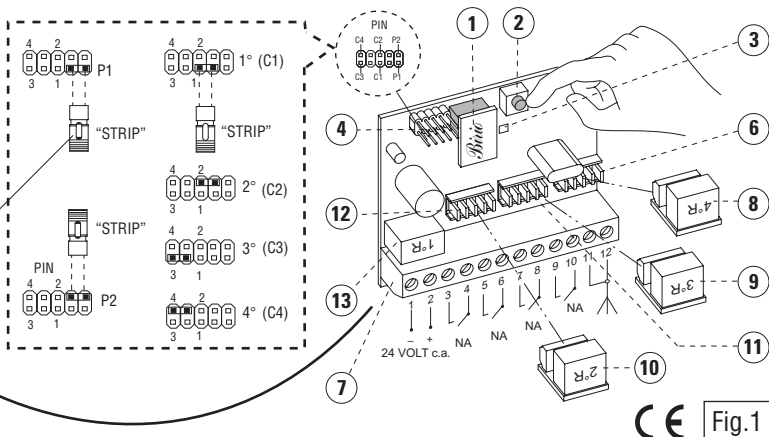
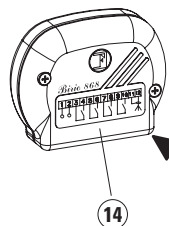


- DA ESTERNO
- EXTERNAL
- MODULAIRE
- AUFPUTZVERSION
- PARA EXTERIOR
- VOOR
- BUITENMONTAGE



CE Fig.1

- I a) CONOSCERE LA MEMORIA LIBERA -P1-**  
Per conoscere quanta memoria libera è disponibile nella ricevente, con la scheda alimentata a 24 Volt, si deve inserire il ponticello "STRIP" nella posizione "P1" e premere il pulsante "P" per cinque secondi: rilasciandolo si possono notare dei lampeggi. Ad ogni lampeggio di led corrispondono 180 trasmettitori che si possono ancora memorizzare.
- b) CANCELLAZIONE TOTALE DELLA MEMORIA -P2-**  
Per cancellare la memoria nella ricevente, con la scheda alimentata a 24 Volt, si deve inserire il ponticello "STRIP" nella posizione "P2" e premere il pulsante "P" per cinque secondi; poi lo si rilascia, e in quel momento il led emette un impulso di luce; questo si spegne quando l'operazione di cancellazione è avvenuta.
- c) CODIFICA 1° CANALE -C1- (Morsetti 3-4)**  
Per codificare il 1° canale si deve inizialmente posizionare lo "STRIP" in posizione "1" C1; poi premere il pulsante "P" e poi un tasto a scelta del trasmettitore. Il led emetterà successivamente un impulso spia a conferma dell'avvenuta memorizzazione del codice.
- d) CODIFICA 2° CANALE -C2- (Morsetti 5-6)**  
Per codificare il 2° canale si procede come descritto nel punto "c" con la sola eccezione di posizionare lo "STRIP" in posizione "2" C2.
- e) CODIFICA 3° CANALE -C3- (Morsetti 7-8)**  
Per codificare il 3° canale si procede come descritto nel punto "c" con la sola eccezione di posizionare lo "STRIP" in posizione "3" C3.
- f) CODIFICA 4° CANALE -C4- (Morsetti 9-10)**  
Per codificare il 4° canale si procede come descritto nel punto "c" con la sola eccezione di posizionare lo "STRIP" in posizione "4" C4.
- NOTA: È importante che, al termine dei test **a, b, c, d, e, f** si tolga il ponticello "STRIP" e lo si inserisca in un solo "PIN", in modo che non faccia più da contatto. Scheda radio ricevente da esterno "Birio 868/4 R" con quarzo, completa di un relè per il 1° canale, frequenza 868.35 MHz.

### DESCRIZIONE COMPONENTI Fig.1

- 1 - Memoria estraibile
- 2 - Pulsante "P"
- 3 - Led
- 4 - Ponticelli 1°-2°-3°-4° canale: scelta da 1 a 4 pulsanti del trasmettitore
- 5 - Inserto di contatto "STRIP" ponticelli
- 6 - Connettore per modulo a relé 4° canale
- 7 - Morsetteria di collegamento alimentazione a 24 V, 1°-2°-3°-4° canale e antenna
- 8 - Modulo a relé N.A. per il 4° canale (OPTIONAL)
- 9 - Modulo a relé N.A. per il 3° canale (OPTIONAL)
- 10 - Modulo a relé N.A. per il 2° canale (OPTIONAL)
- 11 - Connettore per modulo a relé 3° canale
- 12 - Connettore per modulo a relé 2° canale
- 13 - Modulo a relé per il 1° canale (di SERIE)
- 14 - Contintore radio ricevente da esterno Birio 868

### GB a) FREE MEMORY MONITORING -P1-

- Monitoring the free portion, i.e. storage availability in the receiver memory, 24 Volt power supply still connected to the unit. Insert the "STRIP" jumper as in position "P1" and press the button switch "P" for 5 seconds: after releasing it, a number of flashes can be noted. Each flash of light through the "LED" corresponds to 180 transmitters that can be still encoded and stored in the memory.
- b) TOTAL MEMORY REMOVAL -P2-**  
To perform the total removal of the receiver encoded memory, position the "STRIP" jumper as in "P2", the receiver still under 24 Volt voltage supply. Press the switch button "P" for 5 seconds, then release it. The led flashes once: when it goes off, the removal operation has been carried out completely.
- c) ENCODING CHANNEL No.1 -C1- (Terminals 3-4)**  
To encode channel No.1, first insert the "STRIP" jumper in position "1" C1; press the switch button "P" and then a push button (any desired one) on the transmitter. Once the code has been memorized by the unit, the led flashes once.
- d) ENCODING CHANNEL No.2 -C2- (Terminals 5-6)**  
To encode channel No.2 repeat the above sequence "c", but the "STRIP" jumper must be inserted in position "2" C2.
- e) ENCODING CHANNEL No.3 -C3- (Terminals 7-8)**  
To encode channel No.3 repeat the above sequence "c", but the "STRIP" jumper must be inserted in position "3" C3.
- f) ENCODING CHANNEL No.4 -C4- (Terminals 9-10)**  
To encode channel No.4 repeat the above sequence "c", but the "STRIP" jumper must be inserted in position "4" C4.
- NB: Once the tests **a, b, c, d** are finished, remove the "STRIP" and put it on to one "PIN" only, to stop any linking, i.e. operative action. Radio receiver card type "Birio 868/4 R" fitted with quartz, complete with one relay module for channel 1, frequency 868.35 MHz.

### COMPONENTS DESCRIPTION Pic.1

- 1 - Removable memory
- 2 - Switch button "P"
- 3 - Led
- 4 - Pins for channels 1-2-3-4; any one transmitter button 1 to 4 can be selected
- 5 - "STRIP" contact insert pins
- 6 - Module connector for channel 4
- 7 - Terminal to connect channels No. 1-2-3-4, 24 V power supply and aerial
- 8 - N.O. Relay to activate channel No.4 (OPTION)
- 9 - N.O. Relay to activate channel No.3 (OPTION)
- 10 - N.O. Relay to activate channel No.2 (OPTION)
- 11 - Module connector for channel 3
- 12 - Module connector for channel 2
- 13 - Module connector for channel 1 (STANDARD)
- 14 - Weather-proof radio receiver container Birio 868

- F** a) **CONNAITRE LA MEMOIRE LIBRE -P1-**  
Pour connaître la mémoire libre dans le récepteur radio il faut qu'il soit alimenté puis enfichez le cavalier "STRIP" sur la position "P1". Ensuite en appuyant sur le bouton-poussoir "P", on obtient au bout de 5 secondes un ou plusieurs clignotements de la LED. Chaque clignotement correspond à 180 émetteurs.
- b) **POUR EFFACER TOTALEMENT LA MEMOIRE -P2-**  
Pour effacer totalement la mémoire d'un récepteur, et donc tous les émetteurs enregistrés, il faut que la carte soit alimentée en 24 Volts. Vous devez ensuite insérer le cavalier "STRIP" sur la position "P2" et actionner le poussoir "P" durant 5 secondes, puis le relâcher. Un moment après, la led de signalisation émettra une impulsion lumineuse quand elle s'éteint l'opération d'effacement est terminée.
- c) **MEMORISATION 1<sup>er</sup> CANAL -C1- (Bornes 3-4)**  
Pour rentrer le 1<sup>er</sup> canal, il faut d'abord mettre le cavalier "STRIP" sur la position "1" C1; appuyer sur le poussoir "P" du récepteur et puis sur une touche de l'émetteur. Lorsque le code est enregistré le voyant "LED" s'allume pour confirmer la prise en compte du code.
- d) **MEMORISATION 2<sup>ème</sup> CANAL -C2- (Bornes 5-6)**  
Pour rentrer le 2<sup>ème</sup> canal procéder de la même façon que ci-dessus en mettant le cavalier "STRIP" sur la position "2" C2.
- e) **MEMORISATION 3<sup>ème</sup> CANAL -C3- (Bornes 7-8)**  
Pour rentrer le 3<sup>ème</sup> canal procéder de la même façon que ci-dessus en mettant le cavalier "STRIP" sur la position "3" C3.
- f) **MEMORISATION 4<sup>ème</sup> CANAL -C4- (Bornes 9-10)**  
Pour rentrer le 4<sup>ème</sup> canal procéder de la même façon que ci-dessus en mettant le pontet "STRIP" sur la position "4" C4. NOTE: Après les opérations a,b,c,d, il est important d'enlever le cavalier "STRIP" et le mettre sur un seul "PICOT", pour éviter des contacts.  
Récepteur radio modulaire "Birio 868/4 R" à quartz complète d'un module relais pour le 1ère canal fréquence 868.35 MHz.

#### DESCRIPTION DES COMPOSANTS Fig.1

- 1 - Mémoire enfichable
- 2 - Poussoir "P"
- 3 - Led
- 4 - Pentes 1'-2'-3'-4' canal: pour le poussoir émetteur de 1 à 4 max.
- 5 - Cavalier "STRIP"
- 6 - Connecteur pour module relais 4ème canal
- 7 - Borne de raccordement 1'-2'-3'-4' canal contact N.F.-N.O., Antenne et alimentation 24 V
- 8 - Relais pour actionner le 4<sup>ème</sup> canal (OPTION)
- 9 - Relais pour actionner le 3<sup>ème</sup> canal (OPTION)
- 10 - Relais pour actionner le 2<sup>ème</sup> canal (OPTION)
- 11 - Connecteur pour module relais 3<sup>ème</sup> canal
- 12 - Connecteur pour module relais 2<sup>ème</sup> canal
- 13 - Relais pour actionner le 1<sup>er</sup> canal (de SERIE)
- 14 - Boîtier récepteur radio Birio 868 modulaire

- D** a) **PRÜFEN WIEVIEL PLATZ IM SPEICHER FREI IST -P1-**  
Um zu erfahren wieviel Platz im Speicher des Empfängers noch vorhanden ist, muss man bei mit 24 Volt gespeistem Modul die "STRIP" Codierbrücke in die Position "P1" einfügen und die Taste "P" 5 Sekunden lang drücken: lässt man die Taste los, so kann man ein Blinken erkennen. Jedem Blinken des LEDs entsprechen 180 Handsender, die noch gespeichert werden können.
- b) **KOMPLETTES LÖSCHEN DES SPEICHERS -P2-**  
Um den gesamten codierten Speicher auf dem Funkempfänger zu löschen, den "STRIP" Codierbrücke in Position "P2" stecken, wobei die Platine immer mit 24 Volt versorgt wird. Die Taste "P" muss 5 Sekunden lang gedrückt werden, danach lässt man sie los, in diesem Moment sendet das LED einen Lichtimpuls, wenn der ausgeht, d.h. dass der Löschvorgang erfolgt ist.
- c) **EINGABE 1. KANAL -C1- (Klemmen 3-4)**  
Um den 1. Kanal zu codieren, die "STRIP" Brücke in die Position "1" C1 stecken, danach die Taste "P" und dann eine Taste des Handsenders (nach Wahl) drücken. Dadurch wird die LED Signalleuchte aufleuchten, wodurch uns die erfolgte Einspeicherung des Codes bestätigt wird.
- d) **EINGABE 2. KANAL -C2- (Klemmen 5-6)**  
Um dem 2. Kanal zu codieren, wie oben Position "c" beschrieben vorgehen, die einzige Unterschied ist, dass die "STRIP" Brücke in die Position "2" C2 gesteckt wird.
- e) **EINGABE 3. KANAL -C3- (Klemmen 7-8)**  
Um dem 3. Kanal zu codieren, wie oben Position "c" beschrieben vorgehen, die einzige Unterschied ist, dass die "STRIP" Brücke in die Position "3" C3 gesteckt wird.
- f) **EINGABE 4. KANAL -C4- (Klemmen 9-10)**  
Um dem 4. Kanal zu codieren, wie oben Position "c" beschrieben vorgehen, die einzige Unterschied ist, dass die "STRIP" Brücke in die Position "4" C4 gesteckt wird.  
NB: Nachdem man die Test a,b,c,d, durchgeführt hat die "STRIP" Codierbrücke entfernen und sie in einen einzigen "PIN" stecken, damit er keinen Kontakt mehr macht. Empfangsplatine Typ "Birio 868/4 R" mit Quartz komplett mit Relaismodul für den 1. Kanal, Frequenz 868.35 MHz.

#### BESCHREIBUNG DER BESTANDTEILEN Abb.1

- 1 - Abnehmbare Speicher
- 2 - Taste "P"
- 3 - Led
- 4 - 1.-2.-3.-4. Kanal Anschlüsse: Wahl des Sendersauslösers von 1 bis 4 max.
- 5 - "STRIP" Codierbrücke
- 6 - Verbinder für Relais 4. Kanal
- 7 - Klemme 1.-2.-3.-4. Kanal N.C. und N.O. Anschluss, Antenne und Stromversorgung 24 V.
- 8 - Relais N.O. zur Steuerung des 4. Kanals (OPTION)
- 9 - Relais N.O. zur Steuerung des 3. Kanals (OPTION)
- 10 - Relais N.O. zur Steuerung des 2. Kanals (OPTION)
- 11 - Verbinder für Relais 3. Kanal
- 12 - Verbinder für Relais 2. Kanal
- 13 - Relais zur Steuerung des 1. Kanals (STANDARD)
- 14 - Gehäuse für Funkempfänger Birio 868 Aufputzversion

- E** a) **PARA CONOCER LA MEMORIA LIBRE -P1-**  
siempre estando la ficha alimentada a 24 Voltios, hay que conectar el puente "STRIP" en la posición "P1" y apretar el pulsador "P" durante 5 segundos: soltandolo se pueden observar unos relampagueos. Cada relampagueo de la led señala que hay 180 transmisores que pueden memorizarse aun.
- b) **BORRADURA TOTAL DE LA MEMORIA -P2-**  
Se borra toda la memoria codificada en el receptor colocando el "STRIP" como un puente en la posición "P2", siempre estando alimentada la ficha misma a 24 Voltios. Se aprieta el pulsador "P" durante 5 segundos, se le suelta y en aquel momento el led emite un impulso luminoso, que se a paga cuando la operación de borradura se ha realizado.
- c) **CODIFICACION 1er CANAL -C1- (Borne 3-4)**  
Para codificar el 1er canal, colocar ante todo el "STRIP" en la posición "1" C1; apretar el pulsador "P" y luego una tecla a elección del transmisor. El led emitirá después una impulsión de luz para confirmar que el código ha sido memorizado.
- d) **CODIFICACION 2<sup>o</sup> CANAL -C2- (Borne 5-6)**  
Para codificar el 2<sup>o</sup> canal, actuar como reseñado en el apartado "c" excepto únicamente que se coloca el "STRIP" en la posición "2" C2.
- e) **CODIFICACION 3<sup>o</sup> CANAL -C3- (Borne 7-8)**  
Para codificar el 3<sup>o</sup> canal, actuar como reseñado en el apartado "c" excepto únicamente que se coloca el "STRIP" en la posición "3" C3.
- f) **CODIFICACION 4<sup>o</sup> CANAL -C4- (Borne 9-10)**  
Para codificar el 4<sup>o</sup> canal, actuar como reseñado en el apartado "c" excepto únicamente que se coloca el "STRIP" en la posición "4" C4.  
NOTA: es importante que al final de los ensayos a,b,c,d, se quite el puente "STRIP" y se lo introduzca en un sólo "PIN", de forma que el mismo no haga más contacto  
Ficha radioreceptor "Birio 868/4 R" con cuarzo, equipada de módulo relé para el 1er canal, frecuencia 868.35 MHz.

#### DESCRIPCION COMPONENTES Fig.1

- 1 - Memoria amovible
- 2 - Pulsador "P"
- 3 - Led
- 4 - Puentes 1er-2'-3'-4' canal: elección desde 2 hasta 4 pulsadores del transmisor
- 5 - Pieza de contacto "STRIP" puentes
- 6 - Conectador para módulo de relé 4<sup>o</sup> canal
- 7 - Borne de conexión 1er-2'-3'-4' canal contacto N.C.-N.A., antena y suministro de corriente 24V
- 8 - Relé N.A. para activar el 4<sup>o</sup> canal (OPTION)
- 9 - Relé N.A. para activar el 3<sup>o</sup> canal (OPTION)
- 10 - Relé N.A. para activar el 2<sup>o</sup> canal (OPTION)
- 11 - Conectador para módulo de relé 3<sup>o</sup> canal
- 12 - Conectador para módulo de relé 2<sup>o</sup> canal
- 13 - Relé para activar el 1er canal (STANDARD)
- 14 - Contenedor radioreceptor para exterior Birio 868

- NL** a) **OM HET VRIJE GEHEUGEN TE WETEN -P1-**  
is, met de kaart met een stroomtoevoer van 24 Volt, moet de "STRIP" geleiderbrug op positie "P1" worden ingestoken en moet drukknop "P" gedurende vijf seconden worden ingedrukt; wanneer deze wordt losgelaten kunnen er flinkerlichten worden opgemerkt. Elk flinkerlicht van de lichtdiode komt overeen met 180 zenders waarin nog gegevens kunnen worden opgeslagen.
- b) **TOTAAL ANNULERING VAN HET GEHEUGEN -P2-**  
Om het geheugen in de ontvanger te annuleren, met de kaart met een stroomtoevoer van 24 Volt, moet de "STRIP" geleiderbrug op positie "P2" worden ingestoken en moet drukknop "P" gedurende vijf seconden worden ingedrukt; hierna moet deze worden losgelaten en zal de lichtdiode op dat moment een lichtsignaal afgeven: deze gaat uit wanneer de annuleringsindeling is uitgevoerd.
- c) **CODERING 1e KANAAL -C1- (Klemmen 3-4)**  
Om het 1e kanaal te coderen moet de "STRIP" aanvankelijk op positie "1" C1 worden ingesteld: men moet drukknop "P" drukken en een toets van de zender naar keuze indrukken. De lichtdiode zal hierna een verlinkersimpuls afgeven ter bevestiging dat de code in het geheugen is opgeslagen.
- d) **CODERING 2e KANAAL -C2- (Klemmen 5-6)**  
Om het 2e kanaal te coderen moet men handelen zoals in punt "c" is beschreven met het enige verschil dat de "STRIP" op positie "2" C2 moet worden ingesteld.
- e) **CODERING 3e KANAAL -C3- (Klemmen 7-8)**  
Om het 3e kanaal te coderen moet men handelen zoals in punt "c" is beschreven met het enige verschil dat de "STRIP" op positie "3" C3 moet worden ingesteld.
- f) **CODERING 4e KANAAL -C4- (Klemmen 9-10)**  
Om het 4e kanaal te coderen moet men handelen zoals in punt "c" is beschreven met het enige verschil dat de "STRIP" op positie "4" C4 moet worden ingesteld.  
OPMERKING: Het is belangrijk dat na test a,b,c,d, de "STRIP" geleiderbrug wordt weggenomen en dat men deze in één "PIN" steekt zodat deze geen contact meer tot stand brengt. Kaart ontvangerstradio "Birio 868/4 R" met kwarts, compleet met relaismodule voor het 1e kanaal, frequentie 868.35 MHz.

#### BESCHRIJVING ONDERDELEN (FIG.1)

- 1 - Uittneembaar geheugen
- 2 - Drukknop "P"
- 3 - Led
- 4 - Geleiderbruggen 1-2-3-4 kanaal: keuze uit 1 tot 4 drukknoppen van de zender
- 5 - Inzetcontact "STRIP" geleiderbruggen
- 6 - Modulrelaisconnector 4e kanaal
- 7 - Verbindingsklem 1-2-3-4 kanaal normaal geopend-, normaal gesloten contact, antenne en stroomtoevoer van 24 V
- 8 - Relais om het 4e kanaal te activeren (OPTION)
- 9 - Relais om het 3e kanaal te activeren (OPTION)
- 10 - Relais om het 2e kanaal te activeren (OPTION)
- 11 - Modulrelaisconnector 3e kanaal
- 12 - Modulrelaisconnector 2e kanaal
- 13 - Relais om het 1e kanaal te activeren (STANDARD)
- 14 - Buitendoos voor radio-ontvanger Birio 868